EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 17.7.2007
KOM(2007)413 galutinis

2007/0148(CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Albanijos Respublikos susitarimo dėl trumpalaikių vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo pasirašymo

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Albanijos Respublikos susitarimo dėl trumpalaikių vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo sudarymo

(pateiktos Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. POLITINIS IR TEISINIS KONTEKSTAS

Dialogo vizų klausimais svarba Albanijos Respublikai ir visoms kitoms Vakarų Balkanų šalims buvo dar kartą patvirtinta 2003 m. birželio 21 d. ES ir Vakarų Balkanų aukščiausiojo lygio susitikimo Salonikuose išvadose, kuriose taip pat buvo patvirtinta Vakarų Balkanų šalių Europos perspektyva. Kalbant apie vizų klausimus, Salonikų darbotvarkėje buvo patvirtinta, kad vizų liberalizavimas Vakarų Balkanų šalims yra ilgalaikis tikslas, susijęs su atitinkamų šalių pažanga įgyvendinant esmines reformas tokiose srityse kaip teisinės valstybės stiprinimas, kova su organizuotu nusikalstamumu, korupcija bei nelegalia migracija ir jų administracinių gebėjimų sienų kontrolės ir dokumentų saugumo srityse stiprinimas.

Atsižvelgdamos į šalies Europos perspektyvą, Albanijos Respublikos valdžios institucijos sutelkė dėmesį į galimybę savo piliečiams taikyti supaprastintą trumpalaikių vizų išdavimo tvarką – neatidėliotiną pereinamojo laikotarpio priemonę siekiant panaikinti vizų reikalavimą, kuris išlieka vidutinės trukmės perspektyva.

Europos bendrijai susitarimai dėl supaprastinto vizų režimo yra nauja Europos trumpalaikių viz ų politikos priemonė: Hagos programoje Taryba ir Komisija yra raginamos, siekiant laikytis bendro požiūrio, išnagrinėti, „ar, atsižvelgiant į EB readmisijos politiką, būtų galima supaprastinti atskirais atvejais trumpalaikių vizų išdavimo tvarką trečiųjų šalių piliečiams, kai tai yra įmanoma ir vadovaujantis abipusiškumo principu, kaip tikros partnerystės išorės santyki ų srityje dalį, įskaitant su migracija susijusius klausimus“. ES sukūrė ir pirmą kartą panaudojo šią priemonę savo santykiuose su Rusijos Federacija ir Ukraina.

2005 m. gruodžio mėn. valstybės narės *Coreper* lygiu susitarė dėl bendro požiūrio į ES politikos dėl vizų režimo supaprastinimą plėtojimą ir nustatė pagrindinius elementus, į kuriuos reikia atsižvelgti priimant sprendimus pradėti derybas dėl vizų režimo supaprastinimo su tre čiosiomis šalimis.

EB ir Albanijos Respublikos readmisijos susitarimas įsigaliojo 2006 m. gegužės 1 d.

2006 m. lapkričio 13 d. Tarybai įgaliojus Komisiją, 2006 m. gruodžio 13 d. Briuselyje buvo pradėtos derybos su Albanijos Respublika dėl trumpalaikių vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo. Du tolesni derybų etapai įvyko 2007 m. vasario 20 d. ir 2007 m. balandžio 10 d. Briuselyje. Be to, kartkartėmis oficialioms deryboms buvo rengiamasi per neoficialius ekspertų susitikimus.

Per paskutinį oficialių derybų etapą 2007 m. balandžio 10 d. susitarimo dėl supaprastinto vizų režimo galutinė redakcija buvo parafuota techniniu lygiu. Politiniu lygiu parafavimo ceremonija įvyko Zagrebe 2007 m. balandžio 13 d.

Europos Komisija jau susitarė dėl susitarimo dėl supaprastinto vizų režimo su dviem tre čiosiomis šalimis (Rusijos Federacija ir Ukraina). Ankstesnėse derybose įgyta patirtis buvo panaudota derybose su Albanijos Respublika.

Valstybės narės buvo reguliariai informuojamos, su jomis buvo nuolat konsultuojamasi atitinkamose Tarybos darbo grupėse ir komitetuose visuose derybų etapuose.

Bendrijai šio susitarimo teisinis pagrindas yra EB sutarties 62 straipsnio 2 dalies b punktas kartu su jos 300 straipsniu.

Pridėti pasiūlymai yra teisiniai dokumentai, kurių pagrindu galima pasirašyti ir sudaryti susitarimą. Taryba sprendimą priims kvalifikuota balsų dauguma. Pagal EB sutarties 300 straipsnio 3 dalį dėl susitarimo sudarymo privaloma oficialiai pasikonsultuoti su Europos Parlamentu.

Siūlomame sprendime dėl susitarimo sudarymo numatoma vidaus tvarka, reikalinga praktiniam susitarimo taikymui. Visų pirma jame konkrečiai nurodoma, kad Europos Komisija, padedama valstybių narių ekspertų, atstovauja Bendrijai susitarimo 12 straipsniu įsteigtame Jungtiniame komitete.

Pagal 12 straipsnio 4 dalį Jungtinis komitetas gali priimti savo darbo tvarkos taisykles. Bendrijos poziciją šiuo atžvilgiu priima Komisija, pasikonsultavusi su specialiu Tarybos paskirtu komitetu.

Europos piliečiams Albanijos Respublika vizų reikalavimo netaiko. Atsižvelgiant į tai, susitarimo dėl supaprastinto vizų režimo projekto 1 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad jei Albanijos Respublika vėl nustatytų vizų reikalavimą ES piliečiams, Albanijos Respublikos pilie čiams pagal susitarimą taikomos tokios pačios lengvatos abipusiškumo principu būtų automati škai taikomos ir ES piliečiams.

2. DERYBŲ REZULTATAI

Komisija mano, kad Tarybos derybų nurodymuose išdėstyti tikslai buvo pasiekti ir kad susitarimo dėl supaprastinto vizų režimo projektas yra priimtinas Bendrijai.

Jo galutinis turinys gali būti apibendrintas taip:

– iš esmės visiems vizų prašantiems asmenims sprendimas išduoti arba neišduoti vizą turės b ūti priimtas per 10 kalendorinių dienų. Šis laikotarpis gali būti pratęstas iki 30 kalendorinių dienų, jeigu reikalingas išsamesnis nagrinėjimas. Skubiais atvejais sprendimo priėmimo laikotarpis gali būti sutrumpintas iki trijų ar mažiau darbo dienų;

– mokestis už Albanijos piliečių prašymų išduoti vizą tvarkymą yra 35 EUR. Šis mokestis taikomas visiems vizos prašantiems albanams ir imamas tiek už vienkartines, tiek už daugkartines vizas. Be to, kai kurių kategorijų asmenys atleidžiami nuo vizos mokesčio: artimi giminaičiai, valstybiniuose renginiuose dalyvaujantys pareigūnai, studentai, neįgalūs asmenys, žurnalistai, religinių bendruomenių atstovai, pilietinės visuomenės atstovai, laisvųj ų profesijų atstovai, traukinių brigadų nariai, pensininkai, vaikai iki 6 metų, humanitarinėje veikloje dalyvaujantys asmenys, vairuotojai, vykdantys tarptautinius krovinių ir keleivių pervežimus, mokslo, kultūros, švietimo mainų programose ir sporto arba kultūros renginiuose dalyvaujantys asmenys ir asmenys, politiškai persekioti komunistinio režimo metais;

– supaprastinti būtini kelionės tikslą patvirtinantys dokumentai kai kurių kategorijų asmenims: artimiems giminaičiams, verslininkams, oficialių delegacijų nariams, studentams, mokslo, kultūros ir sporto renginių dalyviams, žurnalistams, kariškių ir civilių kapus lankantiems asmenims, religinių bendruomenių atstovams, pilietinės visuomenės atstovams, laisvųjų profesijų atstovams, tarptautinius krovinių bei keleivių pervežimus vykdantiems vairuotojams ir dėl medicininių priežasčių besilankantiems asmenims, organizuotų turizmo kelionių dalyviams ir asmenims, politiškai persekiotiems komunistinio režimo metais. Iš šių kategorijų asmenų kelionės tikslui pagrįsti galima reikalauti tik susitarime išvardytų dokumentų. Nereikalaujama jokio kito pagrindimo, kvietimo arba patvirtinimo, numatyto valstybių narių teisės aktuose;

– be to, išduodant daugkartines vizas šių kategorijų asmenims taikomi supaprastinti kriterijai:

a) Ministrų Tarybos, Parlamento, Konstitucinio Teismo, Aukščiausiojo Teismo, oficialių delegacijų nuolatiniams nariams, sutuoktiniams bei vaikams, lankantiems Albanijos Respublikos piliečius, teisėtai gyvenančius valstybėje narėje: išduodama viza, galiojanti iki penkerių metų (arba trumpiau, jeigu trukmę riboja jų įgaliojimo arba leidimo teisėtai gyventi trukmė);

b) mokslo, kultūros, oficialių mainų programų ir sporto renginių dalyviams, žurnalistams, verslininkams, religinių bendruomenių atstovams, pilietinės visuomenės atstovams, laisvųjų profesijų atstovams, profesionaliems vairuotojams ir traukinių brigados nariams, studentams ir dėl medicininių priežasčių besilankantiems asmenims su sąlyga, kad per paskutinius dvejus metus jie tinkamai naudojo vienerių metų trukmės daugkartinę vizą, o daugkartinės vizos prašymo priežastys vis dar galioja: išduodamos vizos, galiojančios nuo 2 iki 5 metų;

– iš galiojančius diplomatinius pasus turinčių Albanijos Respublikos piliečių trumpalaikių vizų nereikalaujama;

– galiojančius tarnybinius pasus turintiems Albanijos Respublikos piliečiams iki 2007 m. sausio 1 d. pasirašyti dvišaliai susitarimai toliau taikomi penkerius metus. Prie susitarimo pridėtoje deklaracijoje numatyta, kad ne vėliau kaip per ketverius metus nuo susitarimo įsigaliojimo bus įvertinta tarnybinių pasų sistema;

– susitarta dėl protokolo, kuriame teigiama, kad valstybės narės, kurios dar netaiko viso Šengeno *acquis*, gali vienašališkai pripažinti Šengeno vizas ir leidimus gyventi, išduotus Albanijos piliečiams vykti tranzitu per jų teritoriją, pagal 2006 m. birželio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 895/2006/EB[1]; Pridedama nuoroda į būsimą Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo Nr. 895/2006/EB pakeitimą, padarytą siekiant išplėsti jo taikymą Bulgarijai ir Rumunijai;

– prie susitarimo pridedama Europos bendrijos deklaracija dėl vizos prašančių asmenų galimybės gauti informaciją ir informacijos apie trumpalaikių vizų išdavimo tvarką derinimo;

[1] OL L 167, 2006 6 20, p. 1.

– atsižvelgiant į konkrečius Albanijos Respublikos pareikštus pageidavimus, prie susitarimo pridedamos Europos bendrijos deklaracijos dėl šeimos narių (kuriems netaikomos teisiškai privalomos susitarimo nuostatos) ir *bona fide* pareiškėjų pateikiamų prašymų nagrinėjimo tvarkos supaprastinimo.

Šiame susitarime nenumatytiems klausimams, pavyzdžiui, atsisakymui išduoti vizą, kelionės dokumentų pripažinimui, pragyvenimui pakankamų lėšų įrodymui, galimybei atskirais atvejais kilus abejonėms pakviesti pareiškėjus asmeniniam pokalbiui, taip pat lankstumo priemonėms, jau numatytoms *bona fide* keliautojams, toliau taikomos įprastos Šengeno taisyklės arba nacionalinė teisė.

Ypatinga Danijos, Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicija atspindėta preambulėje ir dviejose prie susitarimo pridėtose bendrose deklaracijose. Prie susitarimo pridėtoje bendroje deklaracijoje taip pat aprašomas glaudus Norvegijos ir Islandijos bendradarbiavimas įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*.

3. IŠVADOS

Atsižvelgdama į pirmiau išdėstytus rezultatus, Komisija siūlo Tarybai:

– priimti sprendimą dėl susitarimo pasirašymo Bendrijos vardu ir įgalioti Tarybos pirmininką paskirti asmenį (-is), tinkamai įgaliotą (-us) pasirašyti Bendrijos vardu;

– pasikonsultavus su Europos Parlamentu patvirtinti pridedamą Europos bendrijos ir Albanijos Respublikos susitarimą dėl trumpalaikių vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Albanijos Respublikos susitarimo dėl trumpalaikių vizų i šdavimo tvarkos supaprastinimo pasirašymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 62 straipsnio 2 dalies b punkto i ir ii papunkčius kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmu sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[2],

kadangi:

(1) 2006 m. lapkričio 13 d. sprendimu Taryba įgaliojo Komisiją vesti derybas dėl Europos bendrijos ir Albanijos Respublikos susitarimo dėl trumpalaikių vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo.

(2) Derybos dėl susitarimo buvo pradėtos 2006 m. gruodžio 13 d. ir užbaigtos 2007 m. balandžio 10 d.

(3) Susitarimas, kuris 2007 m. balandžio 10 d. Briuselyje buvo parafuotas techniniu, o 2007 m. balandžio 13 d. Zagrebe – politiniu lygiu, turėtų būti pasirašytas ..... atsi žvelgiant į tai, kad jis gali būti sudarytas vėliau.

(4) Pagal Protokolą dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos ir Protokolą dėl Šengeno *acquis* integravimo į Europos Sąjungos teisės sistemą Jungtinė Karalystė ir Airija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir dėl to neprivalo jo laikytis, ir jis neturi būti joms taikomas.

(5) Pagal Protokolą dėl Danijos pozicijos, pridėtą prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties, Danija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir dėl to neprivalo jo laikytis, ir jis neturi būti jai taikomas,

NUSPRENDĖ:

[2] OL C, p. .

Vienintelis straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), tinkamai įgaliotą (-us) pasirašyti Europos bendrijos vardu Europos bendrijos ir Albanijos Respublikos susitarimą dėl trumpalaikių vizų i šdavimo tvarkos supaprastinimo ir susijusius dokumentus, kuriuos sudaro susitarimo tekstas, protokolas ir deklaracijos, atsižvelgiant į tai, kad jis gali būti sudarytas vėliau.

Priimta Briuselyje,

Tarybos vardu
Pirmininkas

2007/0148(CNS)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Albanijos Respublikos susitarimo dėl trumpalaikių vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo sudarymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 62 straipsnio 2 dalies b punkto i ir ii papunkčius kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmu sakiniu ir 300 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[3],

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę[4],

KADANGI:

(1) Europos bendrijos vardu Europos Komisija susitarė su Albanijos Respublika sudaryti susitarimą dėl trumpalaikių vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo.

(2) Šis susitarimas Europos bendrijos vardu pasirašytas 2007 m. ..... pagal [.....] Tarybos sprendimą ...../...../EB atsižvelgiant į tai, kad jis gali būti sudarytas vėliau.

(3) Šis susitarimas turėtų būti patvirtintas.

(4) Susitarimu įsteigiamas Jungtinis susitarimo valdymo komitetas, kuris gali priimti savo darbo tvarkos taisykles. Šiuo atveju tikslinga numatyti supaprastintą Bendrijos pozicijos priėmimo procedūrą.

(5) Pagal Protokolą dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos ir Protokolą dėl Šengeno *acquis* integravimo į Europos Sąjungos teisės sistemą Jungtinė Karalystė ir Airija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir dėl to neprivalo jo laikytis, ir jis neturi būti joms taikomas.

(6) Pagal Protokolą dėl Danijos pozicijos, pridėtą prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties, Danija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir dėl to neprivalo jo laikytis, ir jis neturi būti jai taikomas,

NUSPRENDĖ:

---

[3] OL C….

[4] OL C….

1 straipsnis

Europos bendrijos ir Albanijos Respublikos susitarimas dėl trumpalaikių vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo yra tvirtinamas Bendrijos vardu.

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas pateikia susitarimo 14 straipsnio 1 dalyje numatytą pranešimą[5].

3 straipsnis

Komisija, padedama valstybių narių ekspertų, atstovauja Bendrijai susitarimo 12 straipsniu įsteigtame Jungtiniame ekspertų komitete.

4 straipsnis

Komisija, pasikonsultavusi su specialiu Tarybos paskirtu komitetu, Jungtiniame ekspertų komitete priima Bendrijos poziciją dėl jo darbo tvarkos taisyklių priėmimo, kaip reikalaujama pagal susitarimo 12 straipsnio 4 dalį.

5 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje,

Tarybos vardu
Pirmininkas

[5] Susitarimo įsigaliojimo datą [Tarybos generalinis sekretoriatas] paskelbs *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priedas

SUSITARIMAS

tarp

Europos bendrijos ir Albanijos Respublikos

dėl vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo

EUROPOS BENDRIJA, toliau – Bendrija,

ir

ALBANIJOS RESPUBLIKA,

toliau – Šalys;

Atsižvelgdamos į Stabilizacijos ir asociacijos susitarimą (SAS) tarp Europos bendrijos ir Albanijos Respublikos, kuris buvo pasirašytas 2006 m. birželio 12 d., ir kuris šiuo metu reglamentuoja santykius su Albanijos Respublika;

Dar kartą patvirtindamos ketinimą glaudžiai bendradarbiauti, atsižvelgdamos į galiojančio SAS struktūras, skirtas vizų režimui tarp Albanijos Respublikos ir Europos Sąjungos liberalizuoti, kaip numatyta ES ir Vakarų Balkanų 2003 m. birželio 21 d. Salonikuose įvykusio aukš čiausiojo lygio susitikimo išvadose;

Norėdamos – tai būtų pirmas konkretus žingsnis bevizio kelionių režimo link – palengvinti žmonių tarpusavio ryšius kaip svarbią sąlygą stabiliam ekonominių, humanitarinių, kultūrinių, mokslinių ir kitų ryšių plėtojimui, palengvinant vizų išdavimo tvarką Albanijos Respublikos piliečiams;

Atsižvelgdamos į tai, kad nuo 2000 m. rugpjūčio 4 d. ES piliečiams netaikomas vizos reikalavimas vykstant į Albanijos Respubliką ne ilgesniam kaip 90 dienų per 180 dienų laikotarpiui arba vykstant tranzitu per Albanijos Respublikos teritoriją;

Pripažindamos, kad jei Albanijos Respublika vėl nustatytų vizos reikalavimą ES piliečiams, Albanijos Respublikos piliečiams pagal susitarimą taikomos tokios pačios lengvatos automati škai abipusiškumo principu būtų taikomos ir ES piliečiams;

Pripažindamos, kad toks vizų režimo supaprastinimas neturėtų skatinti nelegalios migracijos, ir skirdamos ypatingą dėmesį saugumui ir readmisijai;

Atsižvelgdamos į tai, kad įsigaliojo Albanijos Respublikos ir Europos bendrijos Tarybos susitarimas dėl neteisėtai gyvenančių asmenų readmisijos;

Atsižvelgdamos į Protokolą dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos ir Protokolą dėl Šengeno *acquis* integravimo į Europos Sąjungos teisės sistemą, pridėtą prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties, ir patvirtindamos, kad šio susitarimo nuostatos netaikomos Jungtinei Karalystei ir Airijai;

Atsižvelgdamos į Protokolą dėl Danijos pozicijos, pridėtą prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties, ir patvirtindamos, kad šio susitarimo nuostatos netaikomos Danijos Karalystei,

SUSITARĖ:

1 straipsnis – Tikslas ir taikymo sritis

1. Šiuo susitarimu siekiama supaprastinti vizų ne ilgesniam kaip 90 dienų per 180 dienų laikotarpiui išdavimo tvarką Albanijos Respublikos piliečiams.

2. Jei Albanijos Respublika vėl nustatytų vizos reikalavimą ES piliečiams ar tam tikroms ES piliečių kategorijoms, Albanijos Respublikos piliečiams pagal susitarimą taikomos tokios pačios lengvatos automatiškai abipusiškumo principu būtų taikomos ir atitinkamiems ES piliečiams.

2 straipsnis – Bendroji taisyklė

1. Šiuo susitarimu numatomas vizų išdavimo tvarkos supaprastinimas taikomas Albanijos Respublikos piliečiams tik tais atvejais, kai jie neatleidžiami nuo vizos reikalavimo pagal Bendrijos arba valstybių narių įstatymus ir kitus teisės aktus, šį susitarimą arba kitus tarptautinius susitarimus.

2. Šiame susitarime nenumatytiems klausimams, pvz., atsisakymui išduoti vizą, kelionės dokumentų pripažinimui, pragyvenimui pakankamų lėšų įrodymui ir draudimui įvažiuoti bei išsiuntimo priemonėms, taikoma Albanijos Respublikos, valstybių narių nacionalinė teisė arba Bendrijos teisė.

3 straipsnis – Apibrėžtys

Šiame susitarime:

a) Valstybė narė – bet kuri Europos Sąjungos valstybė narė, išskyrus Danijos Karalystę, Airijos Respubliką ir Jungtinę Karalystę;

b) Europos Sąjungos pilietis – valstybės narės pilietis, kaip apibrėžta a punkte;

c) Albanijos Respublikos pilietis – Albanijos pilietybę turintis asmuo;

d) Viza – valstybės narės išduotas leidimas arba priimtas sprendimas, reikalingas:

   – įvažiuoti numatytam buvimui į valstybę narę arba kelias valstybes nares, iš viso ne

ilgiau kaip 90 dienų;

– įvažiuoti siekiant vykti tranzitu per tos valstybės narės arba kelių valstybių narių teritoriją.

e) Legaliai gyvenantis asmuo – Albanijos Respublikos pilietis, Bendrijos arba valstybių narių teisės aktų pagrindu turintis leidimą arba teisę valstybės narės teritorijoje būti ilgiau kaip 90 dienų.

4 straipsnis – Kelionės tikslą įrodantys dokumentai

1. Šių kategorijų Albanijos Respublikos piliečiams pakanka toliau išvardytų dokumentų vykimo į kitą šalį tikslui pagrįsti:

a) oficialių delegacijų nariams, kurie pagal oficialų kvietimą Albanijos Respublikai dalyvauja susitikimuose, konsultacijose, derybose arba mainų programose, taip pat renginiuose, kuriuos valstybių narių teritorijoje organizuoja tarpvyriausybinės organizacijos:

– Albanijos valdžios institucijos laiško, patvirtinančio, kad pareiškėjas yra Albanijos delegacijos narys, vykstantis į valstybių narių teritoriją dalyvauti pirmiau minėtuose renginiuose, kartu su oficialaus kvietimo kopija;

b) verslininkams ir verslo organizacijų atstovams:

– raštiško priimančiojo juridinio asmens arba įmonės, tokio juridinio asmens arba įmonės biuro ar filialo, valstybės narės valstybės ar vietos valdžios institucijos arba prekybos ir pramonės parodų, konferencijų ir simpoziumų, rengiamų valstybių nari ų teritorijoje, organizacinio komiteto kvietimo, patvirtinto Albanijos Respublikos prekybos rūmų;

c) žurnalistams:

– profesinės organizacijos išduoto pažymėjimo arba kito dokumento, patvirtinančio, kad atitinkamas asmuo yra kvalifikuotas žurnalistas, ir jo (jos) darbdavio išduoto dokumento, kuriame nurodoma, kad kelionės tikslas – atlikti žurnalistinį darbą;

d) mokslo, kultūros ir meno veikloje, įskaitant universitetų ir kitokias mainų programas, dalyvaujantiems asmenims:

– priimančiosios organizacijos raštiško kvietimo dalyvauti tokioje veikloje;

e) pilietinės visuomenės organizacijų atstovams, kurie vyksta mokymosi, seminarų, konferencijų tikslais, įskaitant mainų programas:

– priimančiosios organizacijos raštiško kvietimo, patvirtinimo, kad asmuo yra pilietin ės visuomenės organizacijos atstovas ir tokios organizacijos įsteigimo pažymėjimo iš atitinkamo registro, išduoto valstybės valdžios institucijos laikantis nacionalinės teisės nuostatų;

f) mokiniams, studentams, aukštesnės studijų pakopos studentams ir lydintiesiems mokytojams, kurie vyksta studijų arba mokymosi tikslais, įskaitant mainų programas ir kitokią su mokyklomis susijusią veiklą:

– raštiško priimančiojo universiteto, akademijos, instituto, koledžo arba mokyklos kvietimo arba studento pažymėjimo arba lankytinų kursų pažymėjimo;

g) tarptautinių sporto renginių dalyviams ir juos lydintiems profesiniams partneriams:

– priimančiosios organizacijos raštiško kvietimo: valstybių narių kompetentingų institucijų, nacionalinių sporto federacijų arba nacionalinių olimpinių komitetų;

h) susigiminiavusių miestų organizuojamų oficialių mainų programų dalyviams:

– šių miestų administracijų vadovų (merų) raštiško kvietimo;

i) artimiems giminaičiams – sutuoktiniui, vaikams (įskaitant įvaikius), tėvams (įskaitant globėjus), seneliams ir anūkams, lankantiems Albanijos piliečius, teisėtai gyvenančius valstybių narių teritorijoje:

– priimančiojo asmens raštiško kvietimo;

j) lankantiesiems kariškių arba civilių kapus:

– oficialaus dokumento, patvirtinančio palaidojimo faktą ir tai, kad kapas yra išlikęs, taip pat dokumento, kuriame nurodytas pareiškėjo ir palaidoto asmens giminystės arba kitoks ryšys;

k) asmenims, politiškai persekiotiems komunistinio režimo metais Albanijos Respublikoje:

– Persekiotų asmenų integracijos instituto pagal 1993 m. liepos 29 d. Įstatymo Nr. 7748 3 straipsnį išduoto pažymėjimo, kuriame nurodytas asmens, politiškai persekioto komunistinio režimo metais Albanijos Respublikoje, statusas ir kompetentingos institucijos, nacionalinės ar tarptautinės organizacijos, įskaitant valstybės narės NVO arba Europos institucijos kvietimo dalyvauti atitinkamoje veikloje, įskaitant su jų statusu susijusią veiklą;

l) vairuotojams, vykdantiems tarptautinius krovinių ir keleivių pervežimus į valstybių narių teritoriją Albanijos Respublikoje registruotomis transporto priemonėmis:

– raštiško Albanijos Respublikos nacionalinės vežėjų asociacijos (sąjungos) kvietimo dėl tarptautinių pervežimų keliais, kuriame nurodomas kelionių tikslas, trukmė ir dažnumas;

m) turizmo tikslais keliaujantiems asmenims:

– kelionių agentūros arba kelionių organizavimo paslaugų teikėjo, kurį, atsižvelgdamos į vietos konsulinį bendradarbiavimą, įgaliojo valstybės narės, pažymėjimo arba kvito, patvirtinančio, kad buvo užsakyta organizuota kelionė;

n) dėl medicininių priežasčių besilankantiems asmenims ir, jei reikia, juos lydintiems asmenims:

– oficialaus medicinos įstaigos dokumento, patvirtinančio, kad būtina medicininė priežiūra šioje institucijoje, būtinas lydintysis asmuo ir pakankamų finansinių lėšų medicininiam gydymui apmokėti įrodymo;

o) laisvųjų profesijų atstovams, dalyvaujantiems tarptautinėse parodose, konferencijose, simpoziumuose, seminaruose ar kituose panašiuose renginiuose, organizuojamuose valstybių narių teritorijoje:

– priimančiosios organizacijos raštiško kvietimo, patvirtinančio, kad atitinkamas asmuo dalyvauja renginyje;

p) traukinių, refrižeratorių ir lokomotyvų brigados nariams tarptautiniuose traukiniuose, vykstančiuose į valstybių narių teritoriją:

– raštiško kompetentingos Albanijos Respublikos geležinkelių įmonės kvietimo, kuriame nurodomas kelionių tikslas, trukmė ir dažnumas;

q) į laidotuves vykstantiems asmenims:

– oficialaus dokumento, patvirtinančio mirties faktą, taip pat dokumento, kuriame nurodytas pareiškėjo ir palaidoto asmens giminystės arba kitoks ryšys;

r) religinių bendruomenių atstovams:

– raštiško Albanijos Respublikoje registruotos religinės bendruomenės kvietimo, kuriame nurodomas kelionių tikslas, trukmė ir dažnumas.

2. Šio straipsnio 1 dalyje minimame raštiškame kvietime turi būti nurodyta tokia informacija:

a) kviečiamojo asmens vardas ir pavardė, gimimo data, lytis, pilietybė, asmens tapatybės dokumento numeris, kelionės laikas ir tikslas, įvažiavimo į šalį skaičius ir, tam tikrais atvejais, kartu su kviečiamuoju asmeniu vykstančių sutuoktinio ir vaikų vardai ir pavardės;

b) kviečiančiojo asmens vardas, pavardė ir adresas arba

c) kviečiančiojo juridinio asmens, įmonės ar organizacijos pavadinimas, adresas ir

– jeigu kvietimą išduoda organizacija – kvietimą pasirašančio asmens vardas, pavardė ir pareigos;

– jeigu kviečiantysis asmuo yra valstybės narės teritorijoje registruotas juridinis asmuo, įmonė, biuras ar jų filialas, – registracijos numeris pagal atitinkamos valstybės narės nacionalinės teisės aktus.

3. Visų šio straipsnio 1 dalyje išvardytų kategorijų piliečiams visų kategorijų vizos i šduodamos supaprastinta tvarka, nereikalaujant jokio kito kelionės tikslo pagrindimo, kvietimo arba patvirtinimo, numatyto valstybių narių teisės aktuose.

5 straipsnis – Daugkartinių vizų išdavimas

1. Valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos išduoda daugkartines ne ilgiau kaip penkerius metus galiojančias vizas šių kategorijų piliečiams:

a) Ministrų Tarybos, Parlamento, Konstitucinio Teismo ir Aukščiausiojo Teismo nariams, jeigu jie dėl savo pareigų vykdymo šiuo susitarimu nėra atleisti nuo vizos reikalavimo, išduodant vizą, kurios terminas neviršija tarnybinių įgaliojimų termino, jei šis yra trumpesnis nei 5 metai;

b) oficialių delegacijų nuolatiniams nariams, kurie pagal oficialų kvietimą Albanijos Respublikai reguliariai dalyvauja susitikimuose, konsultacijose, derybose arba mainų programose, taip pat renginiuose, kuriuos valstybių narių teritorijoje organizuoja tarpvyriausybinės organizacijos;

c) sutuoktiniui ir jaunesniems nei 21 metų arba išlaikomiems vaikams (tarp jų ir įvaikiams), lankantiems Albanijos piliečius, teisėtai gyvenančius valstybių narių teritorijoje, išduodant vizą, kurios terminas neviršija leidimo teisėtai gyventi galiojimo trukmės.

2. Valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos išduoda daugkartines ne ilgiau kaip vienerius metus galiojančias vizas šių kategorijų piliečiams su sąlyga, kad per praėjusius metus jie buvo gavę bent vieną vizą, pasinaudojo ja laikydamiesi lankomos valstybės teisės aktų, reglamentuojančių įvažiavimą ir buvimą jos teritorijoje, ir kad prašymas gauti daugkartinę vizą yra pagrįstas:

a) oficialių delegacijų nariams, kurie pagal oficialų kvietimą Albanijos Respublikai reguliariai dalyvauja susitikimuose, konsultacijose, derybose arba mainų programose, taip pat renginiuose, kuriuos valstybių narių teritorijoje organizuoja tarpvyriausybinės organizacijos;

b) verslininkams ir verslo organizacijų atstovams, kurie reguliariai vyksta į valstybes nares;

c) mokslo, kultūros ir meno veikloje, įskaitant universitetų ir kitokias mainų programas, dalyvaujantiems asmenims, kurie reguliariai vyksta į valstybes nares;

d) tarptautinių sporto renginių dalyviams ir juos lydintiems profesiniams partneriams;

e) žurnalistams;

f) susigiminiavusių miestų organizuojamų oficialių mainų programų dalyviams;

g) vairuotojams, vykdantiems tarptautinius krovinių ir keleivių pervežimus į valstybių narių teritoriją Albanijos Respublikoje registruotomis transporto priemonėmis;

h) asmenims, kuriems dėl medicininių priežasčių būtina reguliariai lankytis, ir, jei reikia, juos lydintiems asmenims;

i) traukinių, refrižeratorių ir lokomotyvų brigados nariams tarptautiniuose traukiniuose, vykstančiuose į valstybių narių teritoriją;

j) studentams ir aukštesnės studijų pakopos studentams, kurie reguliariai vyksta studijų arba mokymosi tikslais, įskaitant mainų programas;

k) Albanijos Respublikoje registruotų religinių bendruomenių atstovams, kurie reguliariai vyksta į valstybes nares;

l) pilietinės visuomenės organizacijų atstovams, kurie reguliariai vyksta į valstybes nares mokymosi, seminarų, konferencijų tikslais, įskaitant mainų programas;

m) laisvųjų profesijų atstovams, dalyvaujantiems tarptautinėse parodose, konferencijose, simpoziumuose, seminaruose ar kituose panašiuose renginiuose, kurie reguliariai vyksta į valstybes nares.

3. Valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos išduoda daugkartines vizas, kurios galioja nuo 2 iki 5 metų, šio straipsnio 2 dalyje išvardytų kategorijų asmenims su sąlyga, kad per praėjusius dvejus metus jie pasinaudojo vienerių metų trukmės daugkartine viza, laikydamiesi lankomos valstybės teisės aktų, reglamentuojančių įvažiavimą ir buvimą jos teritorijoje, ir kad prašymas gauti daugkartinę vizą vis dar yra pagrįstas.

4. Šio straipsnio 1–3 dalyse išvardytų asmenų visa buvimo valstybių narių teritorijoje trukmė negali viršyti 90 dienų per 180 dienų laikotarpį.

6 straipsnis – Prašymo išduoti vizą nagrinėjimo mokestis

1. Mokestis už Albanijos Respublikos piliečių prašymų išduoti vizą tvarkymą yra 35 EUR.

Ši suma gali būti peržiūrėta 14 straipsnio 4 dalyje numatyta tvarka.

Jei Albanijos Respublika vėl nustatytų vizos reikalavimą ES piliečiams, Albanijos Respublikos imamas vizos mokestis turėtų būti ne didesnis nei 35 EUR arba nei suma, dėl kurios susitarta peržiūrėjus mokestį 14 straipsnio 4 dalyje nustatyta tvarka.

2. Nuo prašymo išduoti vizą nagrinėjimo mokesčio atleidžiami šių kategorijų asmenys:

a) Albanijos piliečių, teisėtai gyvenančių valstybių narių teritorijoje, artimi giminaičiai – sutuoktinis, vaikai (įskaitant įvaikius), tėvai (įskaitant globėjus), seneliai ir anūkai;

b) oficialių delegacijų nariai, kurie pagal oficialų kvietimą Albanijos Respublikai dalyvauja susitikimuose, konsultacijose, derybose arba mainų programose, taip pat renginiuose, kuriuos valstybių narių teritorijoje organizuoja tarpvyriausybinės organizacijos;

c) Ministrų Tarybos, Parlamento, Konstitucinio Teismo ir Aukščiausiojo Teismo nariai, jeigu jie šiuo susitarimu nėra atleisti nuo vizos reikalavimo;

d) mokiniai, studentai, aukštesnės studijų pakopos studentai ir lydintieji mokytojai, kurie vyksta studijų arba mokymosi tikslais;

e) vaikai iki 6 metų;

f) neįgalūs asmenys ir, jei reikia, juos lydintis asmuo;

g) asmenys, pateikę dokumentus, įrodančius jų kelionės būtinybę dėl humanitarinių prie žasčių, įskaitant skubios medicininės pagalbos gavimą, ir tokį asmenį lydintis asmuo arba asmenys, vykstantys į artimo giminaičio laidotuves arba norintys aplankyti rimtai sergantį artimą giminaitį;

h) tarptautinių sporto renginių dalyviai ir juos lydintys profesiniai partneriai;

i) mokslo, kultūros ir meno veikloje, įskaitant universitetų ir kitokias mainų programas, dalyvaujantys asmenys;

j) susigiminiavusių miestų organizuojamų oficialių mainų programų dalyviai;

k) asmenys, politiškai persekioti komunistinio režimo metais;

l) pensininkai;

m) pilietinės visuomenės organizacijų atstovai, kurie vyksta į susitikimus, seminarus, dalyvauja mainų programose arba mokymo kursuose;

n) žurnalistai;

o) Albanijos Respublikoje registruotų religinių bendruomenių atstovai;

p) vairuotojai, vykdantys tarptautinius krovinių ir keleivių pervežimus į valstybių narių teritoriją Albanijos Respublikoje registruotomis transporto priemonėmis;

q) traukinių, refrižeratorių ir lokomotyvų brigados nariai tarptautiniuose traukiniuose, vykstančiuose į valstybių narių teritoriją;

r) laisvųjų profesijų atstovai, dalyvaujantys tarptautinėse parodose, konferencijose, simpoziumuose, seminaruose ar kituose panašiuose renginiuose, organizuojamuose valstybių narių teritorijoje.

7 straipsnis – Prašymo išduoti vizą nagrinėjimo trukmė

1. Valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos priima sprendimą dėl prašymo išduoti vizą per 10 kalendorinių dienų nuo prašymo ir vizai išduoti reikalingų dokumentų gavimo.

2. Atskirais atvejais, t. y. jeigu prašymą reikia nagrinėti išsamiau, sprendimo dėl prašymo išduoti vizą priėmimo laikotarpis gali būti pratęstas iki 30 kalendorinių dienų.

3. Skubiais atvejais sprendimo dėl prašymo išduoti vizą priėmimo laikotarpis gali būti sutrumpintas iki 3 arba mažiau darbo dienų.

8 straipsnis – Išvykimas, jeigu buvo prarasti arba pavogti dokumentai

Europos Sąjungos ir Albanijos Respublikos piliečiai, kurie pametė savo asmens tapatybės dokumentus arba iš kurių šie dokumentai buvo pavogti jiems lankantis Albanijos Respublikos arba valstybių narių teritorijoje, gali išvykti iš šios teritorijos be jokios vizos arba kitokio leidimo, pateikdami galiojančius asmens tapatybės dokumentus, suteikiančius teisę kirsti sieną ir išduotus valstybių narių arba Albanijos Respublikos diplomatinių atstovybių arba konsulinių įstaigų.

9 straipsnis – Vizos pratęsimas išskirtinėmis aplinkybėmis

Albanijos Respublikos piliečiams, kurie neturi galimybės išvykti iš valstybių narių teritorijos iki jų vizoje nurodytos datos dėl *force majeure* priežasčių, vizos terminas pratęsiamas nemokamai pagal priimančiosios valstybės teisės aktus laikotarpiui, kurio reikia grįžti į valstybę, kurioje jie gyvena.

10 straipsnis – Diplomatiniai pasai

1. Albanijos Respublikos piliečiai, turintys galiojančius diplomatinius pasus, gali įvažiuoti, išvažiuoti arba vykti tranzitu per valstybių narių teritoriją be vizų.

2. Šio straipsnio 1 dalyje minimi asmenys gali būti valstybių narių teritorijoje ne ilgiau kaip 90 dienų per 180 dienų laikotarpį.

11 straipsnis – Teritorinis vizų galiojimas

Atsižvelgiant į nacionalines valstybių narių taisykles ir teisės aktus dėl nacionalinio saugumo ir ES taisykles dėl riboto teritorinio galiojimo vizų, Albanijos Respublikos piliečiai gali keliauti valstybių narių teritorijoje tuo pačiu pagrindu kaip ir Europos Sąjungos piliečiai.

12 straipsnis – Jungtinis susitarimo valdymo komitetas

1. Šalys įsteigia Jungtinį ekspertų komitetą (toliau – komitetas), sudarytą iš Europos bendrijos ir Albanijos Respublikos atstovų. Bendrijai atstovauja Europos Bendrijų Komisija, kuriai padeda valstybių narių ekspertai.

2. Komiteto uždaviniai yra:

a) prižiūrėti, kaip įgyvendinamas šis susitarimas;

b) siūlyti šio susitarimo pataisas arba papildymus;

c) spręsti ginčus, kylančius dėl šio susitarimo nuostatų aiškinimo ar taikymo.

3. Komitetas susitinka pagal poreikį vienos iš šalių prašymu bent kartą per metus.

4. Komitetas nustato savo darbo tvarkos taisykles.

13 straipsnis – Šio susitarimo ryšys su dvišaliais valstybių narių ir Albanijos Respublikos susitarimais

1. Nuo įsigaliojimo dienos šio susitarimo nuostatos yra viršesnės už visų dvišalių arba daugiašalių sutarčių ar susitarimų, sudarytų tarp atskirų valstybių narių ir Albanijos Respublikos, nuostatas tiek, kiek šių sutarčių ar susitarimų nuostatos apima klausimus, reglamentuojamus šiuo susitarimu.

2. Dvišalių sutarčių ar susitarimų, kuriuos atskiros valstybės narės ir Albanijos Respublika pasirašė iki 2007 m. sausio 1 d. ir kuriuose numatyta, kad tarnybinius pasus turintys asmenys atleidžiami nuo vizos reikalavimo, nuostatos toliau taikomos 5 metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo nepažeidžiant atitinkamų valstybių narių arba Albanijos Respublikos teisės denonsuoti arba sustabdyti šiuos dvišalius susitarimus minėtu 5 metų laikotarpiu.

14 straipsnis – Baigiamosios nuostatos

1. Šį susitarimą šalys ratifikuoja arba tvirtina pagal savo atitinkamas procedūras ir jis įsigalioja kito mėnesio po dienos, kai šalys pranešė viena kitai, kad jos atliko pirmiau minėtas procedūras, pirmąją dieną.

2. Šis susitarimas sudaromas neapibrėžtam laikotarpiui, nebent būtų nutrauktas pagal šio straipsnio 6 dalį.

3. Šis susitarimas gali būti keičiamas raštišku šalių susitarimu. Pakeitimai įsigalioja po to, kai šalys viena kitai praneša, kad jos atliko tam reikalingas vidaus procedūras.

4. Kiekviena šalis gali visiškai arba iš dalies sustabdyti šio susitarimo taikymą viešosios tvarkos, nacionalinio saugumo užtikrinimo arba visuomenės sveikatos apsaugos sumetimais. Apie sprendimą dėl sustabdymo kitai šaliai pranešama ne vėliau kaip likus 48 valandoms iki tokio sprendimo įsigaliojimo. Šio susitarimo taikymą sustabdžiusi šalis iš karto informuoja kitą šalį, jeigu sustabdymo priežastys nustoja galioti.

5. Kiekviena šalis gali nutraukti šį susitarimą raštu pranešdama kitai šaliai. Šis susitarimas netenka galios po 90 dienų nuo tokio pranešimo dienos.

Susitarimas sudarytas [vieta] [data] dviem egzemplioriais visomis oficialiosiomis šalių kalbomis. Visi tekstai yra autentiški.

Europos bendrijos vardu *Albanijos Respublikos vardu*

PRIEDAS

SUSITARIMO DĖL VALSTYBIŲ NARIŲ, KURIOS TAIKO NE VISĄ ŠENGENO *ACQUIS*, PROTOKOLAS

Valstybės narės, kurioms Šengeno *acquis* yra privalomas, tačiau kurios dar neišduoda Šengeno vizų, laukdamos atitinkamo Tarybos sprendimo dėl tokių vizų išdavimo, išduoda nacionalines vizas, kurios galioja tik jų teritorijoje.

Šios valstybės narės gali vienašališkai pripažinti Šengeno vizas ir leidimus gyventi tranzito per j ų teritoriją tikslu pagal 2006 m. birželio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 895/2006/EB.

2006 m. birželio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 895/2006/EB netaikomas Rumunijai ir Bulgarijai, todėl Europos Komisija pasiūlys panašias nuostatas, kad šios šalys galėtų vienašališkai pripažinti Šengeno vizas ir leidimus gyventi bei kitus panašius dokumentus, išduotus valstybių narių, visapusiškai dar nedalyvaujančių Šengeno erdvėje, vykti tranzitu per jų teritoriją.

BENDRA DEKLARACIJA DĖL DANIJOS

Šalys pažymi, kad šis susitarimas netaikomas Danijos Karalystės diplomatinių atstovybių ir konsulinių įstaigų vizų išdavimo tvarkai.

Tokiomis aplinkybėmis pageidautina, kad Danijos ir Albanijos Respublikos valdžios institucijos nedelsdamos sudarytų dvišalį susitarimą dėl trumpalaikių vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo panašiomis sąlygomis, kokios nustatytos Europos bendrijos ir Albanijos Respublikos susitarimu.

BENDRA DEKLARACIJA DĖL JUNGTINĖS KARALYSTĖS IR AIRIJOS

Šalys pažymi, kad šis susitarimas netaikomas Jungtinės Karalystės ir Airijos teritorijoje.

Tokiomis aplinkybėmis pageidautina, kad Jungtinės Karalystės, Airijos ir Albanijos Respublikos valdžios institucijos sudarytų dvišalius susitarimus dėl vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo.

BENDRA DEKLARACIJA DĖL ISLANDIJOS IR NORVEGIJOS

Šalys atkreipia dėmesį į glaudžius Europos bendrijos ir Norvegijos bei Islandijos santykius, vis ų pirma pagal 1999 m. gegužės 18 d. susitarimą dėl šių šalių asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*.

Tokiomis aplinkybėmis pageidautina, kad Norvegijos, Islandijos ir Albanijos Respublikos vald žios institucijos nedelsdamos sudarytų dvišalius susitarimus dėl trumpalaikių vizų išdavimo tvarkos supaprastinimo panašiomis sąlygomis, kokios nustatytos Europos bendrijos ir Albanijos Respublikos susitarimu.

BENDRA DEKLARACIJA DĖL ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS IR LICHTEN ŠTEINO (*prireikus*)

Jei Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* ir prie šio susitarimo pridėti protokolai dėl Lichtenšteino bus įsigalioję tuo metu, kai bus baigtos derybos su Albanijos Respublika, panaši deklaracija bus taip pat padaryta dėl Šveicarijos ir Lichtenšteino.

EUROPOS BENDRIJOS DEKLARACIJA DĖL vizos prašančių asmenų galimybės gauti informaciją, TAIP PAT DĖL informacijos apie trumpalaikių vizų išdavimo TVARKĄ BEI DOKUMENTŲ, REIKALINGŲ TEIKIANT PRAŠYMĄ IŠDUOTI TRUMPALAIKES VIZAS, DERINIMO

Pripažindama skaidrumo vizos prašančių asmenų atžvilgiu svarbą, Europos bendrija primena, kad 2006 m. liepos 19 d. Europos Komisija priėmė teisės akto projektą dėl Bendrųjų konsulini ų instrukcijų dėl vizų diplomatinėms atstovybėms ir konsulinėms įstaigoms išdėstymo nauja redakcija, kuriame aptariamos vizos prašančių asmenų patekimo į valstybių narių diplomatines atstovybes ir konsulines įstaigas sąlygos.

Kalbant apie informaciją, teiktiną vizos prašantiems asmenims, Europos bendrija mano, kad reikėtų imtis atitinkamų priemonių:

– Apskritai vizos prašantiems asmenims pateikti apibendrintą pagrindinę informaciją apie pra šymo išduoti vizą pateikimo tvarką bei sąlygas ir jų galiojimą.

– Europos bendrija sudarys minimalių reikalavimų sąrašą, siekiant užtikrinti, kad vizos pra šantiems albanams bus pateikta suderinta ir vienoda pagrindinė informacija ir kad iš jų bus reikalaujama pateikti iš esmės tokius pačius patvirtinamuosius dokumentus.

Pirmiau minėta informacija, įskaitant kelionių agentūrų ir kelionių organizavimo paslaugų teik ėjų, įgaliotų atsižvelgiant į vietos konsulinį bendradarbiavimą, sąrašą, turi būti plačiai paskleista (konsulinių įstaigų informacijos stenduose, brošiūrose, internetiniuose tinklapiuose ir kt.).

Valstybių narių diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos teikia informaciją apie Šengeno *acquis* numatytas galimybes kiekvienu atskiru atveju supaprastinti trumpalaikių vizų išdavimą, visų pirma *bona fide* pareiškėjams.

EUROPOS BENDRIJOS DEKLARACIJA DĖL VIZOS REIKALAVIMO TARNYBINIUS PASUS TURINTIEMS ASMENIMS PERŽIŪRĖJIMO

Dvišalių sutarčių ar susitarimų, kuriuos atskiros valstybės narės ir Albanijos Respublika pasiraš ė iki 2007 m. sausio 1 d. ir kuriuose numatyta, kad tarnybinius pasus turintys asmenys atleid žiami nuo vizos reikalavimo, nuostatos toliau taikomos tik 5 metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo nepažeidžiant atitinkamų valstybių narių arba Albanijos Respublikos teisės denonsuoti arba sustabdyti šiuos dvišalius susitarimus minėtu 5 metų laikotarpiu, todėl Europos bendrija ne vėliau kaip per 4 metus nuo šio susitarimo įsigaliojimo iš naujo įvertins tarnybinius pasus turinčių asmenų padėtį, atsižvelgdama į tai, kad tuo tikslu 14 straipsnio 4

dalyje nustatyta tvarka susitarimas gali būti iš dalies pakeistas.

EUROPOS BENDRIJOS DEKLARACIJA DĖL šeimos narių IR *BONA FIDE* PAREIŠKĖJŲ pateikiamų prašymų nagrinėjimo tvarkos supaprastinimo

Europos bendrija atkreipia dėmesį į Albanijos Respublikos pasiūlymą išplėsti šeimos narių, kuriems turėtų būti taikoma supaprastinta prašymų nagrinėjimo tvarka, sąvoką ir į Albanijos Respublikos teikiamą svarbą tokios kategorijos asmenų judėjimo tvarkos supaprastinimui.

Siekiant palengvinti didesnio skaičiaus asmenų, turinčių giminystės ryšių (visų pirma seserų bei brolių ir jų vaikų) su Albanijos Respublikos piliečiais, teisėtai gyvenančiais valstybių narių teritorijoje, judumą, Europos bendrija ragina valstybių narių konsulines įstaigas visapusiškai pasinaudoti *acquis communautaire* numatytomis galimybėmis šios kategorijos asmenims taikyti supaprastintą vizų išdavimo tvarką, įskaitant, visų pirma, iš pareiškėjų reikalaujamų įrodomųjų dokumentų supaprastinimą, atleidimą nuo prašymų išduoti vizą nagrinėjimo mokesčių ir, tam tikrais atvejais, daugkartinių vizų išdavimą.

Be to, Europos bendrija taip pat ragina valstybių narių konsulines įstaigas visapusiškai pasinaudoti šiomis galimybėmis *bona fide* pareiškėjams taikyti supaprastintą vizų išdavimo tvarką.

***